

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 137 (2024)

**Artikel:** Transmetter linguas minoritaras en famiglia - invistas en in project da retschertga davart la diaspora rumantscha

**Autor:** Graf, Flurina / Cathomas, Claudia

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1061913>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Transmitter linguas minoritarias en famiglia – invistas en in project da retschertga davart la diaspora rumantscha

FLURINA GRAF & CLAUDIA CATHOMAS

(*Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna*)

### Abstract

Von den zwei Dritteln der rätoromanischen Bevölkerung in der Diaspora leben 93% in der Deutschschweiz. Eine Studie des Instituts für Kulturforschung Graubünden (ikg) analysiert die soziolinguistische Situation der Familien und ihrer Bedürfnisse in Bezug auf die Sprachweitergabe. Anhand des *Family Language Policy*-Ansatzes geht dieser Artikel auf einige Makro- und Mikrofaktoren ein, die für die Sprachmanagementstrategien und Sprachpraktiken von Familien in der rätoromanischen Diaspora in der Deutschschweiz relevant sind. Dabei wird die Vielschichtigkeit des Phänomens deutlich. Es lassen sich jedoch auch Tendenzen erkennen, die die innerfamiliäre Sprachpraxis beeinflussen, so etwa die Erfahrungen der Eltern beim Sprachenlernen, die Verbundenheit mit der rätoromanischen Sprache und Kultur, die Einstellung zu Sprachmischungen und zur zweisprachigen Erziehung, aber auch die Handlungsautonomie des Kindes, die sogenannte *Child Agency*.

*mantegniment da la lingua / language maintenance – transmissiun linguistica / language transmission – family language policy – diaspora rumantscha / Romansh diaspora – lingua minoritara / minority language – tenutas linguistics / language attitudes – Code-switching – Child agency*

### 1. La diaspora rumantscha en la Svizra tudestga

Tenor l'enquista da structura da l'Uffizi federal da statistica (Roth 2019) viva pli che la mesadad da las persunas rumantschas ordaifer il territori da tschep rumantsch, la gronda part da quellas en la Svizra tudestga. Passa dus terzs dals uffants da lingua rumantscha creschan si en familias, en las qualas i vegnan discurrendas anc autras linguas, principalmain il tudestg svizzer. Malgrà questa gronda part da persunas che discurren rumantsch en l'uschenumnada diaspora rumantscha da la Svizra tudestga è quella vegnida perscrutada fin ussa mo punctualmain. Grünert et al. (2008) han examinà la cuminanza da las trais linguas uffizialas en il chantun Grischun e fixà en quest connex er la lingua da famiglia en las differentas regiuns linguisticas. En las vischnancas germanofonas han ins constatà tar las persunas rumantschas ina midada frequenta a la lingua da famiglia. In studi da pilot (Cathomas 2021) che l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna (icg) ha fatg renviescha medemmain ad ina tendenza da midar lingua en familias da la Svizra tudestga. Fin ussa n'è dentant betg vegnì examinà tge facturs che pon contribuir ad ina tala midada.

Questas emprimas retschertgas han rendì apparent il basegn da documentar e d'analisar detagliadamain la situaziun actuala.

Il parlament svizzer ha decidì l'onn 2021 da sustegnair la diaspora rumantscha cun meds federalis. Sin basa da questa promoziun specifica èsi vegnì realisà per incumbensa da l'Uffizi federal da cultura il project «Diaspora rumantscha en Svizra tudestga: Focus famiglias» che vegn realisà da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna en col-lavuraziun cun l'Institut da plurilinguitad da la scola auta da pedagogia e da l'Universitad da Friburg. L'analisa sa concentrescha sin ils trais lieus da retschertga Cuir, Turitg e Berna che sa differenzieschan areguard las purschidas rumantschas per famiglias, areguard la proximitad al territori linguistic ed areguard il dumber da persunas che discurren rumantsch. La finamira è da registrar la situaziun sociolinguistica actuala ed ils basegns da las famiglias che discurren almain per part rumantsch en la Svizra tudestga. Per quest project è vegnì elegì in proceder explorativ cun intervistas qualitativas cun famiglias rumantschas, cun persunas d'instrucziun e cun represchentantas e represchentants da las purschidas rumantschas en la diaspora.<sup>1</sup>

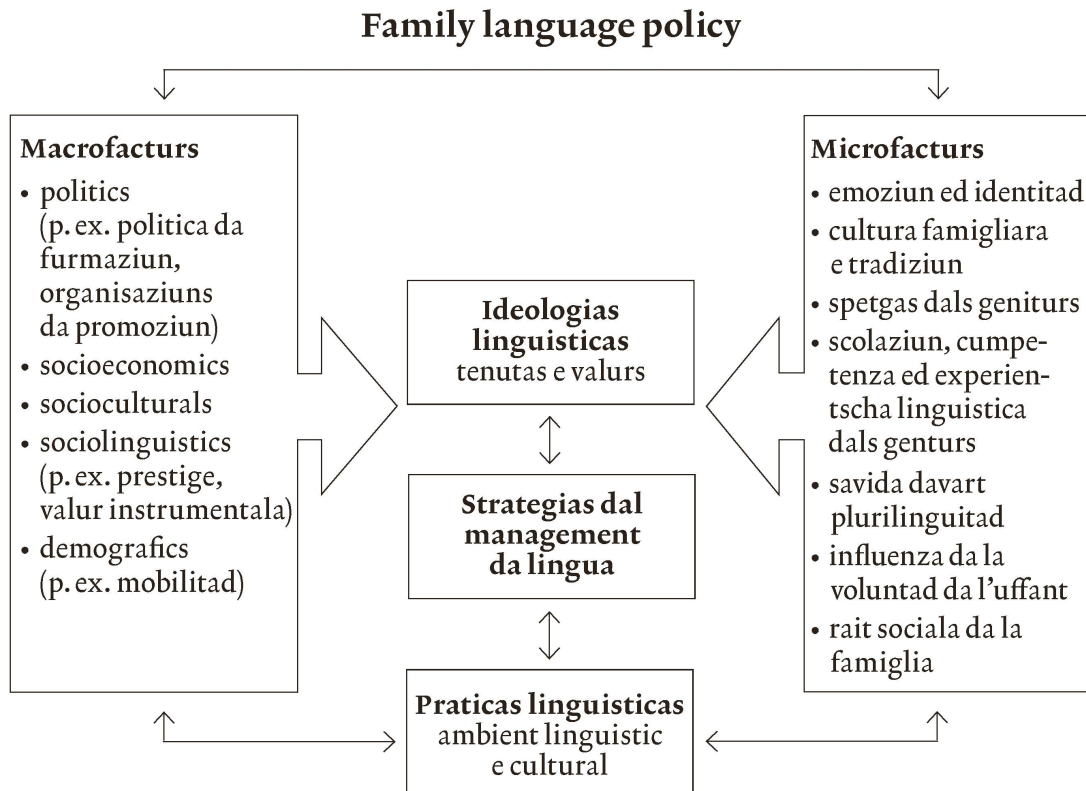
## 2. *Family language policy*: decisiuns e praticas en famiglia

La socialisaziun linguistica ha lieu per la gronda part en l'ambient familiar. Tenor Fishman (1991) è il diever da la lingua minoritara entaifer la famiglia la cundiziun la pli impurtanta per che questa lingua vegnia discurreda pli tard dals uffants e pia d'ina impurtanza centrala per il mantegniment da las linguas minoritaras. Per l'elavuraziun da champs d'acziun pussaivels per promover il rumantsch en la diaspora èsi perquai da gronda relevanza ch'il mantegniment dal rumantsch entaifer la famiglia reusseschia e d'enconuscher ils facturs che pon influenzer quel.

Ils ultims onns s'occupa la perscrutaziun pli fitg da la planisaziun linguistica en famiglia, pia da la dumonda, co che las famiglias tgiran lur contacts linguistics en il mintgadi a moda conscianta ed inconscianta. Il champ da la *family language policy* sa fatschenta cun las decisiuns e cun las praticas linguisticas da famiglias, spezialmain en ambients plurilings. El examinescha co che famiglias sviluppan strategias per sustegnair il svilup linguistic da lur uffants e per reglar il diever linguistic entaifer la famiglia e co che questas strategias e las praticas linguisticas vegnan influenzadas. Curdt-Christiansen (2009) emprova da preschentar en ses model la dinamica e la cumplexitad da la planisaziun linguistica en famiglia ed

1 Il dumber d'intervistas è il suadant: 30 geniturs (10 per mintga lieu d'examinaziun); 8 giuvenils (mintgamai 2 a Berna e Turitg e 4 a Cuir), 12 persunas d'instrucziun e represchentantas da purschidas rumantschas en la diaspora (10 a Cuir e 2 a Turitg).

accentuescha che las decisiuns e las praticas da la politica linguistica da famiglia vegnan adina puspè furmadas tras influenzas internas ed exter- nas. Il model gida a chapir meglier la colliaziun complexa da facturs individuals, familiars e socials en connex cun la concepziun da la poli- tica linguistica.



Illustraziun 1: Il model da la *family language policy* tenor Curd-Christiansen (2009).

La decisiun sche ed en tge furma ch'ina lingua da famiglia vegn dada vi- navant a la proxima generaziun, vegn influenzada da differentes facturs. Ils macrofactors cumpiglian las cundiziuns externas che furman il con- text, en il qual las familias concepeschan lur politica linguistica. Quai èn per exempel las decisiuns da la politica linguistica, las cundiziuns socio- economicas e socio-culturalas predominantas u la disponibilitad da las medias e da las tecnologias en la lingua respectiva. Ils microfactors sa re- fereschan a las dinamicas, a las relaziuns ed a las experientschas entaifer la famiglia, sco per exempel la biografia linguistica familiara u la rait sociala da la famiglia.

Tant macrofactors sco er microfactors influenzeschan las ideologias linguisticas, quai vul dir las persvasiuns, las valurs e las tenutas dals com- members da la famiglia envers differentas linguas. Quellas caracterise- schan puspè las decisiuns che vegnan tratgas en famiglia areguard la tscherna da la lingua. Schwartz (2020) discorra en quest connex da dif-

ferentas strategias linguisticas en famiglias (per exempel la decisiun che mintga genitur discorra sia lingua materna) e las praticas linguisticas (per exempel la repetiziun activa en la lingua minoritara da las decleraziuns da l'uffant tras il genitur). En ils suandants chapitels vegnan tractads differents macro- e microfacturs ch'èn impurtants per las strategias e las praticas da las famiglias che nus avain interrogà.

### 3. Macrofacturs

Er sche la famiglia ha ina rolla centrala per la derasaziun da la lingua ed uschia er per il mantegniment da la lingua, na po ella betg vegnir considerata sco in sistem separà. Facturs externs, sco per exempel la politica linguistica e la furmaziun, la demografia u l'infrastructura e la purschida linguistica influenzeschan las ideologias, las strategias e las praticas linguisticas effectivas.

#### 3.1 *Politica linguistica actuala*

In macrofactur central per quest project da perscrutaziun è la politica actuala da la Confederaziun. En la missiva da cultura 2021–2024 accentuescha ella l'impurtanza da la promoziun da la lingua e cultura rumantscha en la diaspora e la fixescha sco ina da sias prioritads. L'Uffizi federal da cultura sustegna perquai projects che porschan ad uffants e giuvenils access a purschidas da furmaziun rumantschas er ordaifer il territori linguistic tradiziunal, ma er iniciativas che promovon la creaziun d'ina rait da famiglias rumantschas ed uschia la pussaivladad da far diever da la lingua en la diaspora. La Confederaziun investescha ultra da quai en la perscrutaziun da basa, sco la retschertga scientifica davart la situaziun actuala e davart ils basegns da las persunas pertutgadas.

#### 3.2 *Purschida da furmaziun rumantscha per uffants e giuvenils*

In auter macrofactur relevant per nossas dumondas è la purschida da furmaziun. L'utilisaziun da la lingua ordaifer la famiglia è ina part impurtanta da la vitalitad linguistica (Unesco 2003). Il sector da furmaziun gioga ina rolla centrala en connex cun la promoziun da la lingua ordaifer il territori linguistic tradiziunal. Per mantegnair la lingua a lunga vista vegn numnadamain resguardada sco decisiva er l'alfabetisaziun en questa lingua. En la Svizra tudestga n'è il rumantsch betg ina lingua uffiziala da scola. In'exceptiun è Cuir che ha introducì l'onn 2007 classas bilinguas tudestg-rumantschas sin il stgalim primar suenter ina fasa da pilot da plirs onns (cf. Gregori et al. 2011). Sin il stgalim superiur porscha la scola da la citad – en cas d'ina dumonda sufficiente (almain tschintg scolaras e scolaras) – ils suandants roms en rumantsch: in rom immersiv (NMG u

furmaziun) sco er il rom rumantsch. Quest rom vegn purschì en cooperaziun cun la Lia Rumantscha.<sup>2</sup> Quai è ina purschida da roms facultativs che exista dapi l'onn da scola 2021/2022 en differentas vischnancas grischunas e quai sco instrucziun a distanza sin dus nivels en ils idioms ed en rumantsch grischun. La purschida *Rumantsch a distanza* duai vegnir extendida a lunga vista sin l'entira Svizra. Per far quai è la Lia Rumantscha però dependenta da la collavuraziun cun scolas en auters chantuns.

Da noss trais lieus da retschertga è Cuir pia situà il meglier per quai che riguarda la promoziun dal rumantsch. Ultra d'ina purschida da scolaziun bilingua en scolina, scola primara e gimnasi datti er ina grupp da giu rumantscha e l'Uniun Rumantscha da Cuir che s'engascha per differentas purschidas rumantschas en la chapitala grischuna. Plinavant porschan il Museum d'art dal Grischun e la biblioteca da la citad da Cuir cuntegns da furmaziun rumantschs per uffants e per giuvenils.

En las citads perscrutadas ordaifer il chantun Grischun è la purschida da furmaziun rumantscha cleramain pli pitschna. A Turitg exista la Canorta rumantscha cun dudesch plazzas da tgira che pussibilitescha actualmain durant dus dis l'emna ina tgira almain parzialmain rumantscha. Ella vegn manada da l'uniun Canorta Rumantscha Turitg e da la fundaziun GfZ (Gemeinnützige Frauen Zürich). La scola rumantscha, ina purschida da la Lia Rumantscha, po vegnir resguardada sco cuntinuaziun da la canorta. Duas giadas il mais pon uffants en la vegliadetgna da scolina fin al stgalim superiur emprender rumantsch en moda ludica, quai durant duas lecziuns. La stad vegn manada tras supplementarmain in'emna da champ<sup>3</sup> che dat als uffants ed als giuvenils la pussaivladad da sa barattar en rumantsch durant in temp pli lung. Ina grupp independenta da geniturs engaschads organisescha ulteriuras occurrenz rumantschas a Turitg, sco per exempel in til da Chalandamarz u ina saira da Son Niclà. Ultra da questas purschidas sa scuntraran famiglias rumantschas circa mintga dus mais als Dis da famiglia che vegnan organisads da la Lia Rumantscha (per part en collavuraziun cun autras instituziuns e persunas singulas engaschadas).

A Berna n'ha existì fin il 2022 nagina purschida per famiglias en lingua rumantscha. En il rom d'in project da la Lia Rumantscha è sa furmada ina grupp pli pitschna da geniturs da lingua rumantscha (l'uniun Inscunters Rumantschs Berna) che realisescha purschidas per famiglias, tranter auter inscunters da barat da dus mais cun programs per uffants. L'uniun ha er inizià ina partiziun rumantscha en la biblioteca Kornhaus

2 Per la purschida cf. la pagina d'internet *Curs* da la Lia Rumantscha, URL: <https://www.curs.ch/wahlfach-rumantsch-24-25> [17-06-2024].

3 Actualmain vegnan purschids be singuls dis da champ.

a Berna per uffants e creschids. Las medias èn vegnidas finanziadas da la Lia Rumantscha. Er questa iniziativa è ina consequenza da la politica naziunala actuala da promoziun a favur da la diaspora rumantscha. En il rom da quella èn sa furmadas cuminanzeas rumantschas er en autras citads svizras (Winterthur, Lucerna, Basilea, Son Gagl/Appenzell). Sco ulteriuras instituziuns independentas dal lieu èn da menziunar las uniuns Pro Svizra Rumantscha (PSR), Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB), Cultura rumantscha en la Bassa (CRB) e la Quarta Lingua (QL) che s'engaschan per la promoziun da purschidas rumantschas en la diaspora, surtut en la Svizra tudestga.

### *3.3 Porschida da medias*

La porschida da medias rumantschas per uffants crescha, ma las famiglias en la diaspora han auters basegns che quellas en il territori linguistic tradiziunal. Ils geniturs giavischan medias ch'als sustegnan da rinfrestgar il stgazi da plets u cudeschs illustrads bilings ch'èn chapibels er per geniturs betg rumantschs. Entant che geniturs prefereschan medias en ils idioms, paran ils uffants tenor observaziuns en la scola bilingua a Cuir, ma er tenor l'opiniun da persunas d'instrucziun, geniturs e giuvenils d'avair paucas difficultads cun il rumantsch grischun. Las persunas d'instrucziun da la scola bilingua rendan attent ch'ils novs meds d'instrucziun rumantschs sajan bain buns ed attractivs, linguisticamain dentant memia pretensius per questa gruppa en mira en la diaspora. En il sector da las medias audiovisualas metta Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR) a disposiziun ina porschida moderna per uffants e geniturs. Ma la concorrenza tras servetschs da streaming internaziunals è gronda. Las intervistas cun geniturs mussan ch'els han savens difficultads da motivar lur uffants da guardar in'emissiun rumantscha. Ultra da quai inditgeschan las intervistas er ch'ils geniturs n'èn tendenzialmain betg bain infurmads davart la porschida da medias rumantschas. La tschertga da medias adattadas custa memia bler temp. Els giavischan ina suletta platfurma, nua ch'els chattan tut las infurmaziuns e purschidas relevantas per els.

## **4. Microfacturs**

En nossa retschertga ans concentrain nus principalmain sin facturs en connex cun la transmissiun linguistica che pertutgan il nivel individual da la famiglia. En quest chapitel dain nus invista en ina tscherna da quests facturs.

#### 4.1 *Tenutas ed identitads linguisticas*

Gist en in ambient ch'è dominà fermamain d'ina lingua maioritara è la motivaziun dals geniturs da dar vinavant ina lingua minoritara da gronda impurtanza (cfr. Fishman 1991). En ils discurs cun las famiglias vesain nus che la decisiun per u cunter la transmissiun dal rumantsch è vegnida prendida en diversas modas. Cunzunt personas da lingua materna rumantscha n'han savens betg mess en dumonda la decisiun. Il rumantsch è per ellas la tscherna la pli autentica e natirala:<sup>4</sup>

*Jau n'hai mai gì dubis che jau less far auter. Jau na crai betg che jau fiss abel da discurren tudestg [cun mes uffants]. (genitur)*

En ils discurs aud'ins savens noziuns sco «lingua dal cor», «patria» u «dachasa», cura ch'i vegn discurren davart il rumantsch. La lingua vegn en quest cas colliada stretgmain cun l'atgna identitad:

*Per mai è quai sco in dachasa. La lingua e las chanzuns èn per mai sco in dachasa. Per mai na sto quai betg esser in lieu, betg l'Engiadina, [...], ma la lingua è per mai simplamain in esser dachasa. (genitur)*

Questa attaschadadad a la patria n'è apparentamain betg mo liada a las experientschas linguisticas en l'atgna famiglia, mabain po er resultar da l'experientscha da crescher si en il territori rumantsch, sco quai ch'il citat d'ina persuna che discurreva sco uffant tudestg a chasa illustrescha:

*Igl è tuttina insaco in toc patria che nus n'avessan uschiglio betg gì qua [en Svizra tudestga]. Igl è ina lingua dal cor. Jau hai passentà tants onns qua si, er cun rumantsch, schegea ch'i n'era betg uschia a chasa. Jau aveva blers amis rumantschs. Jau chat in curius sentiment, sch'ils uffants van ensi [en il lieu d'origin rumantsch] e na chapeschan là nagut. Quai è schon motiv avunda d'empruvar da transmitter quai. E segir era perquai ch'i vegn forse pli tard ad esser nizzaivel per els er per autras linguas. (genitur)*

La lingua comunabla – ma er l'origin cuminaivel – intermediéscha gist en la diaspora, nua ch'i vegn discurren ina lingua maioritara, in sentiment da cuminanza ed er in sentiment d'esser differents en moda positiva.

*Jau crai, avant che jau aveva uffants, eri simplamain super da discurren rumantsch cun collegas, fragliuns e geniturs, entant che tuts enturn mai discurrevan pli u main tudestg. [...] Dapi che jau hai uffants èsi impurtant per mai da dar vinavant er quest sentiment da cuminanza. Jau crai che jau haja ina tscherta relaziun che daventa adina pli ferma. Jau crai grazia als uffants. (genitur)*

4 Per motivs d'anonimisaziun èn ils citats da las intervistas vegnids translats en rumantsch grischun. Er nums ed autras infurmaziuns persunalas èn vegnidas anonimisadas.

Esser genitur vala sco in punct d'inversiun biografic impurtant, en connex cun la tscherna da la lingua da famiglia (cfr. Puigdevall et al. 2018). Fitg savens s'intensivescha en quest mument la relaziun cun la lingua minoritara. E la finala influenzeschan er facturs ideologics la motivaziun da dar vinavant la lingua. Differentas giadas menziunan las persunas interrogadas in squitsch social u ideal da tgirar e da dar vinavant la lingua minoritara.

*Jau sent gia che jau hai in pau tema ch'il rumantsch svaneschia cun nossa generaziun. Simplamain perquai ch'igl è insaco cler, sch'ins na va betg a scola ed emprenda la lingua uschia propi sin in nivel da basa, lura daventa il stgazi da plets adina pli pitschen. Jau crai, lura stoppian ins schon sa stentar spezialmain. (genitur)*

Da l'autra vart cuntegnan nossas datas exempels co che experientschas d'uffanza negativas en il territori linguistic pon indeblir l'attaschadad cun il lieu d'origin ed a medem temp la motivaziun da dar vinavant la lingua a la proxima generaziun (cf. Ciriza 2019). Il citat d'in genitur ch'è crechè si en ina famiglia da lingua tudestga mussa quant fitg che l'identitad sociala e l'identitad linguistica èn colliadas.

*Sco uffant vegniv'ins simplamain exclus dals indigen. I vegn adina chatschè sut il nas che ti n'es betg indigen. «Ti na sas gnanca propi rumantsch, ti n'es nagin da nus.» [...] Suenter en il seminari da magisters [en lingua tudestga a Cuir] n'era quai nagin tema pli. Là hai jau tutgà tar ils Rumantschs. (genitur)*

Las enconuschientschas linguisticas vegnan interpretadas da la persuna citada survar sco indicatur per l'appartegnientscha a la gruppa sociala da las persunas indigenas. Questa perspectiva illustrescha dentant er la contextualitad da l'identitad sociala e linguistica: Differentas persunas che discurren rumantsch pon vegnir percepidas sco sumegliantas u sco differentas, quai che Hall (1990: 227) numna «the <doubleness> of similitude and difference». En Svizra tudestga percunter vegnan ellas tuttas percepidas sco persunas rumantschas – independentamain da lur idiom u dal grad da cumpetenza linguistica. Ellas discurren rumantsch per represchentar lur interess. Pir a secunda vista sa mussan differenzas pli grondas: Las pledadras ed ils pledaders fan differentas categorisaziuns, s'uneschan en gruppas dals medems idioms u excludan *new speakers* (cf. O'Rourke et al. 2015) – pia pledadras e pledaders che n'han betg emprendì rumantsch en famiglia.

#### 4.2 Cumpetenza linguistica e tenutas envers il code-switching

Schebain che l'attaschadad emozionala al rumantsch è fitg evidenta tar bleras persunas interrogadas, vegn lur cumpetenza linguistica en tudestg savens validada sco pli auta, cunzunt concernent il stgazi da plets.

*Il rumantsch è per mai bain er ina lingua dal cor, quai è il motiv che jau discor rumantsch cun mes uffant. E tuttina è mes stgazi da plets en rumantsch bler pli pitschen che en tudestg ed jau hai il sentiment che jau na possia atgnamain gnanc exprimer la vita per rumantsch. E tuttina fatsch jau quai. (genitur)*

Sche malsegirezzas linguisticas e relaziuns pauc emoziunalas vegnan cumbinadas, po quai chaschunar ina midada linguistica en famiglia, sco quai che l'exempel d'in new speaker ch'è maridà cun ina persuna da lingua tudestga mussa. La lingua da famiglia sa mida dal tuttafatg en tudestg:

*I n'era betg la lingua dal cor. Jau hai adina stuì ponderar, ... n'enconuscheva betg tut ils, co din ins Wörter? E lura èsi daventà uschè grev, savais, i n'era betg uschè fluid. E lura hai jau gì in pau avunda e suenter discurrivan ils uffants be tudestg e lura hai jau pensà, u na, quai na maina a nagut. Jau crai però, sche jau m'avess dà fadia, fiss quai ò. (genitur)*

In ulteriur impediment per la transmissiun linguistica po esser la tenuta envers las maschaidas linguisticas. Tranter las persunas da lingua rumantscha è l'uschenumnà *code-switching*, quai vul dir l'utilisaziun da pliras linguas en la medema frasa u conversaziun, ina pratica usitada. Il diever d'inserziuns tudestgas en il rumantsch en cas da largias lexicalas è ina strategia frequenta per betg stuair midar dal tuttafatg en il tudestg. Interessantamain mussan nossas datas che cunzunt new speakers che han emprendì rumantsch en scola refusan plitost ina tala pratica.

*Mes problem principal era: jau al vuleva mussar insatge e lura vegnan crana e camiuns e 'Quai è in kran, quai è in lastwaga'. Gea super, sas in pled sco camium ma vegn lura schon suenter, ma tar il betonmischer chala quai e quai èn simplamain plets che jau n'hai mai duvrà. E lura stgarpitsch'ins trasora e quai chat jau simplamain tup, cura ch'ins cumenza a targlinar avant in uffant, perquai ch'i na vegn betg endament ils plets. (genitur)*

Ina tala vista tendenzialmain puristica da new speakers che po animar da midar lingua han ins pudì constatar er en outras linguas minoritaras, per exempel en il basc (Ciriza 2019). Questa tenuta na vegn betg il davos influenzada er da l'ambient social. Uschia mussa Lantto (2018) co ch'il *code-switching* vegn valità differentamain tut tenor la situaziun d'acquisiziun da la lingua. Sch'ina persuna da lingua materna rumantscha pratitgescha il *code-switching*, vegn quai vesì sco discurrer informal autentic. Da persunas da lingua materna tudestga ch'èn creschidas si en il territori linguistic rumantsch vegn la medema strategia dentant interpretada sco expressiun d'in deficit linguistic.

### 4.3 Ambient famigliar e resursas famigliaras

En ils dus lieux analisads ordaifer il Grischun è l'ambient social dominà fermamain dal tudestg. Il diever dal rumantsch è savens limità al circul famigliar il pli stretg. Autras pussaivladads d'applicaziun da la lingua en il mintgadi sa dattan strusch per ils uffants.

*Ed ussa èsi tuttina uschia ch'ìls uffants discurren in cun l'auter adina mo tudestg e ch'jau sun frustrada. Jau discurriss dentant gugent dapli rumantsch. Jau n'hai qua en il conturn dentant ussa nagin. (genitur)*

Malgrà il giavisch da porscher a l'uffant in ambient pli rumantsch espriman mo singulas famiglias l'interess per novas purschidas da scuntrada. En connex cun la creaziun d'ina rait sociala giogan savens interess cuminaivels e simpatias vicendaivlas ina rolla pli impurtanta che la lingua cuminaivla. Quest aspect vegn resguardà pauc en las retschertgas socio-linguisticas.

*Nus na tschertgain betg ils umans tenor il criteri «Tge lingua discurras ti?». (genitur)*

E tuttina resultan novs contacts gist en la diaspora er pervi da la lingua cuminaivla. En in ambient social marcà dal tudestg datti en egl, sch'insatgi discorra rumantsch. La lingua serva per rumper il glatsch, lia, sveglia sentiments colliads cun la patria e gida a far novas amicizias.

*Sche ti audas lura insatgi che discorra rumantsch, s'avra il cor. (genitur)*

*Quai collia schon in pau dapli, perquai ch'ins ha er ina cultura sumeglianta, creschida si er en vitgs sumegliants. Ins discorra lura dal medem. (genitur)*

Cuntrari a Turitg ed a Berna è il rumantsch fitg preschent a Cuira. Var 6% da la populaziun da la citad inditgeschan il rumantsch sco ina da lur linguas principalas, a Turitg èn quai 0,3% ed a Berna 0,1% (Uffizi federal da statistica UST/BFS 2022). Quai vul dir che persunas da lingua rumantscha a Cuira vegnan pledentadas en lur lingua er en il spazi public, sch'ins las renconuscha sco talas. Quest dumber pli grond da persunas che discurren rumantsch sa manifestescha er en l'analisa da las raits persunalas. Er ils contacts cun la regiun linguistica rumantscha èn qua per il solit pli stretgs e la purschida da furmaziun pli gronda. I para che quels che lessan promover il rumantsch a Cuira, pon far quai. Las famiglias intervistadas a Cuira na giavischan perquai betg in schlargiament da la purschida rumantscha. Dentant han diversas persunas exprimì il giavisch d'in meglierament da la purschida existenta, per exempel da la scola bilingua. Cunquai che la purschida, sco part integrala da la scola publica, è – cun tschertas restricziuns – averta a tut ils uffants che dumognan bain almain ina da las lin-

guas d'instrucziun, èn las enconuschientschas da rumantsch da las scolaras e dals scholars fitg eterogenas, e la lingua dals uffants tranter els è fitg savens il tudestg svizzer. Tscherts geniturs sa lamentan dals progress minims da lur uffants e giavischan ina structura che tegna quint meglier da las differentas cundiziuns da partenza e che sustegna ils uffants da lingua rumantscha a moda pli sistemática. Autras familias rumantschas a Cuir sa decidan sapientivamain cunter la scola bilingua, perquai che l'integraziun sociala da lur uffants en il quartier è pli impurtanta.

*Per nus èsi stà impurtant ch'els sajan integrads en il quartier. Quai ans era pli impurtant che la lingua, cunquai che nus ans avain ditg che nus discurren a chasa gia rumantsch. Quai è nossa lingua materna ed igl è impurtant ch'els emprendian tudestg, er dialect. [...] Ch'els n'hajan nagin accent, ch'els na vegnian betg ris ora. (genitur)*

Collià stretgamain cun la creaziun d'ina rait rumantscha e cun il diever da purschidas (da furmaziun) en la diaspora èn las resursas disponiblas da las familias. Il mintgadi da familias cun uffants en la vegliadetgna prescolara e da scola è per il pli fitg cumplex. Uschia resultan ponderaziuns davart il cuntegn e la pratica en connex cun la tscherna da purschidas da tgira e da furmaziun.

*Jau hai guardà ina giada la canorta rumantscha e guardà nua ch'ella è. Jau hai lura dentant stuì constatar ch'ella è da tschella vart da la citad e quai fiss stà memia stressant en il mintgadi. (genitur)*

*Sche ti has famiglia e lavuras, èsi anc difficil da metter tut sut in tetg e lura s'occupar da quellas purschidas. (genitur)*

L'agenda da famiglia è savens gia plaina. I manca temp ed energia per pudair trair a niz purschidas u etablir novas amicizias. La tgira da contacts socials gia existents è pli impurtanta per ils geniturs.

*Jau hai mias amicizias e chat che jau na poss atgnamain betg anc duvrar dapli, mabain tgirar las amicizias che jau hai. (genitur)*

Interessantamain chatt'ins en la litteratura da perscrutaziun strusch indicaziuns davart ils motivs per il diever da purschidas da promoziun en ina lingua minoritara. En nossas intervistas cun geniturs giogan quests obstachels pratics en il mintgadi – ma er auters interess persunals che vegnan valitads sco pli impurtants che la promoziun da la lingua – dentant ina rolla impurtanta.

#### 4.4 Child agency: *l'autonomia d'agir dals uffants*

Sch'ins transmitta cun success ina lingua en famiglia, na dependa betg mo da la motivaziun e da la tenuta dals geniturs, mabain er da l'uffant. En la perscrutaziun vegni dà dapli atenziun a questa autonomia d'agir, l'uschenumnada *child agency*. Smith-Christmas (2020) differenziescha quatter dimensiuns da *child agency* entaifer la famiglia: il sa tegnair vi da reglas, la cumpetenzza linguistica, las normas linguisticas e la dinamica da pussanza. Sch'in uffant refusa per exempel da surpigliar la pratica linguistica etablida dals geniturs, èn ils geniturs dumandads u d'adattar lur pratica, u d'insister sin lur strategia e da quintar cun eventualas dispitas u da negoziar novas normas linguisticas per la famiglia. Nossas retschertgas mussan che l'uffant po avair ina gronda influenza sin las praticas linguisticas en famiglia.

*Jau hai empruvà da discurrer strictamain rumantsch durant il di da bab. Ed jau hai senti tar mes figl pli vegl, quel na vul betg quai. El ha era ditg ch'el na veglia betg, quai saja curius per el. [...] Ed jau hai lura chattà il medem. Per mai èsi uschè curius, sche mia dunna na chapescha nagut ed jau discur insatge cun l'uffant ed ella è lura in zic dasperas, sco sch'ella na faschess betg part. (genitur)*

Ils motivs da l'uffant per refusar da discurrer rumantsch èn multifars. Malsegirezzas linguisticas giogan però savens ina rolla impurtanta.

*Nossa figlia ha gia daditg snegà il rumantsch e di che jau na stoppia betg discurrer rumantsch, ella na m'enclegia betg. Nus avain lura era svelti senti ch'ella chapiva vaira bler, ma ella aveva retegnientschas d'articular, cunquai ch'ella na saveva en ses egls betg bain avunda rumantsch. (genitur)*

Betg sorprendentamain conferman er auters studis davart la rolla dals uffants che la cumpetenzza linguistica da l'uffant correlescha fermamain cun la motivaziun da l'uffant da discurrer la lingua correspondentia (Fogle & King 2013). En quest connex èsi er da menziunar che la cumpetenzza linguistica bassa po er chaschunar midadas da lingua betg giavischadas tar uffants che vulessan atgnamain s'exprimer en la lingua minoritara, ma che n'han betg avunda resursas linguisticas per far quai adequatamain (Smith-Christmas 2020). Las strategias per promover la lingua da famiglia tanschan sur la famiglia centrala ora. Sche e quant ferm ch'ina famiglia sa participescha en ina cuminanza rumantscha en la diaspora e survegn tras quai dapli u damain pussaivladads per input linguistic rumantsch, dependa er da las preferenzas dals commembers da la famiglia. Ils giuvenils passentan il pli gugent lur temp liber cun amias ed amis. Ponderaziuns davart la promoziun da la lingua fan els strusch ed offertas

rumantschas sco champs da vacanzas u instrucziun a distanza sco rom facultativ n'èn betg da grond interess per ils giuvenils interrogads.

*Novas purschidas na dovri atgnamain betg, perquai ch'ins ha sco amis glieud da lingua tudestga e lura na pudess ins betg visitar questas chaussas cun quellas persunas.* (giuvenil)

Uffants n'influenzeschan la lingua da famiglia dentant betg mo tras resistenza, mabain er cun intimar explicitamain ils geniturs da discurrer rumantsch cun els.

*Nus geniturs avain ditg ponderà tge che nus duain far e cunquai che nus avain tuts dus tudestg sco lingua materna, èsi atgnamain spert stà cler che nus discurren cun ils uffants la lingua materna. E quai è gea era cumprovà scientificamain che quai è il pli raschunai-vel. E che mes uffant s'interessescha ussa per il rumantsch e ma di adina puspè che jau duaja discurrer rumantsch cun el. Ed ussa discur jau mintgatant in pau rumantsch cun ella e translatesch er quai che jau di uschia.* (genitur)

Differents geniturs rapportan da talas midadas en il decurs da l'uffanza u giuventetgna da lur uffants. Il giavisch dals uffants d'emprender rumantsch va per il pli a pèr cun la conscienza creschenta che quai è insatge spezial, gist en l'ambient da lingua tudestga. Las persunas interrogadas che n'han betg discurrì rumantsch cun lur uffants u che han midà en tudestg s'enter las emprimas emprovas rapportan savens che tant ellas sez-zas sco er lur uffants chattan quai donn retrospectivamain:

*Ussa din els [ils uffants] schon ch'i saja donn ch'els n'han betg emprendì rumantsch.* (genitur)

Ina part da la perscrutaziun davart la child agency s'occupa da la *compliance*, quai vul dir da la dumonda quant enavant che l'uffant sustegna las strategias ch'ils geniturs han tschernì per furmar la lingua en famiglia (cf. Smith-Christmas 2020). Il proxim chapitel s'occupa da questas strategias pli en detagl.

## 5. La transmissiun dal rumantsch en la diaspora

Las strategias da management da la lingua èn decisiuns che famiglias prendan per sustegnair il svilup linguistic da lur uffants e per reglar il diever da la lingua entaifer la famiglia. Las praticas linguisticas sa refere-schan a quai che las famiglias fan efectivamain (cf. Spolsky 2004 e Curdt-Christiansen & Huang 2020). Davart la separaziun tranter las strategias e las praticas datti differentas opiniuns en la litteratura. Nus ans occupain da strategias ch'ans han descrit ils geniturs interrogads. Per eruir la pratica linguistica efectiva duvrassi observaziuns extendidas en famiglias.

Ina strategia che nus inscuntrain tar differents geniturs è la strategia «one parent one language» (cf. Döpke 1992). En quest connex discorra mintga genitur in'otra lingua per promover la bilinguitad da l'uffant. En noss muster è cumparida pliras giadas er la constellaziun ch'in genitur oriundamain betg rumantsch ha emprendì rumantsch per al duvrar silsunter er en la communicaziun entaifer la famiglia. Quai gida l'uffant ad acquistar la lingua rumantscha. En nossas retschertgas sa mussa questa grupp sco in potenzial per il mantegniment dal rumantsch.

*Mes um n'è atgnamain betg da lingua rumantscha. E lura ha el tuttenina gè il sentiment che nus a Cuira vegnian probablmain ad avair in pau fadia da discorrer rumantsch. Noss uffant ha cumenzà a tadlar dapli sin mai [...] E lura ha el manegià: «Sche vus schais per rumantsch, lura di jau quai halt era per rumantsch.» E lura ha el cumenzà ad emprender cun ils uffants. (genitur)*

Questa famiglia creescha a chasa in'insla linguistica, nua che la lingua betg dominante po sa consolidar sco lingua da famiglia, ed agescha uschia tenor l'uschenumada strategia dal «maximal engagement with the minority language» (Yamamoto 2001). Tenor nossas datas pon ins era supponer in effect positiv da geniturs cun enconuschientschas passivas da la lingua; er quellas pussibiliteschan numnadamain ina communicaziun rumantscha dals auters commembers da la famiglia, senza ch'insatgi vegniss exclus tras quai.

Ultra da las strategias nua che geniturs discorran unicamain ina lingua cun lur uffant, chattain nus en nossas datas era cas nua che las linguas ch'ils geniturs discorran cun l'uffant varieschan e nua ch'i èn vegnids fixads temps determinads per il rumantsch. Per promover il rumantsch en il context d'ina situaziun linguistica en famiglia dominada dal tudestg ha ina famiglia per exempel introduci sondas rumantschas:

*I dat in di rumantsch nua che nus communitgain la sonda in cun l'auter per rumantsch. Nus badain numnadamain ch'il tudestg prenda suramaun en noss ambient. L'unic che nus pudain far è da dar in pau ina cuntrapressiun cun dir conscientamain che nus discorran in di rumantsch. (genitur)*

Tar las strategias da management da la lingua tutgan er decisiuns sco las reacziuns en il cas che l'uffant na discorra betg la lingua giavischada. Laltiers s'expriman dus geniturs ch'èn sezs creschids si ordaifer il territori linguistic e che han surpiglià la strategia da lur geniturs. Ina strategia offensiva po esser d'animar repetidamain da discorrer rumantsch e da cur-reger en cas da sbagls.

*Jau hai sentì che jau hai fatg savens il medem sco mes bab, pli baud. El scheva er adina: «Discurra rumantsch, discurra rumantsch», surtut uschia tranter fragliuns. Ed el ans ha curregì mintgatant, cura ch'el ha udi memia blers plets tudestgs. Ed jau hai sentì che jau fatsch exact il medem cun mes uffants. Ma jau crai, sch'ins na fa betg quai, lura vegni propi grev. Er uschia èsi grev. (genitur)*

In'otra strategia explicita da signalisar a l'uffant che sia tschernna na correspunda betg a las normas linguisticas famigliaras è d'ignorar sias expressiuns, sch'el na discurra betg rumantsch. Quai è l'uschenumnada strategia dal «minimal grasp» (Lanza 1997):

*Sche nossa figlia di insatge per tudestg, lura di jau: «La mamma n'ha betg chapì quai. Co di la mamma?» Ed alura di ella quai er per rumantsch. Ussa sa ella ch'ella sto dir quai per rumantsch.*

Er autras personas en noss sample han empruvà questa strategia u han almain er fatg ponderaziuns en chaussa. En blers cas desist'ins però d'insister, per l'ina pervi da la mancanza d'autenticità – l'uffant sa ch'el vegn era chapì da ses geniturs, sch'el discurra tudestg. Per l'otra perquai ch'ils geniturs na vulan betg imponer la lingua a lur uffant u schizunt al sfurzar da duvrar quella. Quests exempels mussan che l'uffant gioga er qua ina rolla activa en la furmaziun da la pratica linguistica famigliara.

*Mintgatant hai jau pensà che jau possia simplamain dir als uffants: «Jau na chapesch nagut, sche vus discurreis tudestg», ma jau crai che quai fiss insatge artificial, cunquai ch'els san gea exact che jau sai questa lingua. E lura èsi simplamain in pau curius, quai na vuless jau betg far. (genitur)*

In'otra strategia che nus entupain tar uffants che discurren tudestg è la repetiziun en rumantsch da quai che l'uffant ha ditg senza far ina correc-tura directa:

*Genitur: per exempel cun tschertas furmas verbalas, mes vegl fa adina puspè tscherts sbagls cun ils verbs.*

*Intervistadra: E là al curregias?*

*Genitur: Jau di simplamain co ch'i fiss gist. Betg ch'i fiss in problem, ma jau di simpla-main anc ina giada, repet anc ina giada la frasa e di co ch'i fiss gist.*

Sch'ina risposta tudestga da l'uffant è daventada la norma, po in rinforz positiv en cas da l'excepziun da questa norma er vegnir considerà sco strategia d'animaziun da discurren la lingua preferida dals geniturs.

*Intervistadra: Co reageschas ti, sch'els discurren tudestg?*

*Genitur: Lura èsi normal, ma sch'els discurren rumantsch, lura laud jau: «Hey, vus avais discurrei rumantsch! Oh tge bel», uschia. Lura di jau mintga giada insatge.*

La pratica linguistica efectiva po, sco quai che nus vesain gia en ils exempels menziunads, divergiar fitg da las strategias planisadas oriundamain.

*Quai era a l'entschatta bler meglier che ussa. Ussa sent jau che jau sun tschiffada extremamain en in muster fitg pretensius. Ussa chapesch jau tut quels che m'han raquintà che quai saja difficil en la diaspora e ch'han insacura dà si. Els ston adina star vidlonder ed jau m'accorsch adina puspè co che jau vegn pli e pli negligida cun tshertas chaussas e co ch'ins ruschna en il tudestg. Jau crai ch'igl è cunzunt l'ambient. Jau m'accorsch damai che nus essan bunamain educads per ans adattar. (genitur)*

En nossas datas observain nus che las strategias sa differenzieschan tranter las famiglias e pon er sa midar entaifer las famiglias. Talas midadas da strategia vegnan fatgas, sche la strategia tshernida a l'entschatta n'è betg pratitgbla (p. ex. l'uffant refusa da surpigliar la strategia) u sche las circumstanzas accompagnantas sa midan (p. ex. ils temas da discurs cun uffants daventan pli complexs cun il temp e tut las personas participadas pon s'exprimer a moda pli precisa en la lingua da maioritad). La complexitad e las numerusas interdependenzas entaifer il model da la *family language policy* laschan supponer ch'i na dettia betg ina strategia adattada per tut las famiglias.

## 6. Facit

L'invista en nossas retschertgas mussa la complexitad da la transmissiun d'ina lingua minoritara. Ils differents facturs influenzeschan in l'auter. Il model da la *family language policy* illustrescha questa varietad. Pervia da las realitads linguisticas fitg differentas en las famiglias èsi difficil da formular recumandaziuns d'agir generalas per la promoziun dal rumantsch en la diaspora. Malgrà la diversitad dal fenomen pon ins dentant constatar tshertas tendenzas ch'influenzeschan la derasaziun da la lingua en la diaspora.

Sch'il diever actual dal rumantsch en famiglia divergescha da las intenziuns oriundas, chatt'ins ils motivs savens en ils microfacturs descrits. Quai èn arguments fitg fundamentals sco la mancanza da temp, l'access a la purschida, l'incompatibilitad da la purschida cun autras pretaisas dal mintgadi da famiglia u auters interess e circuls d'amis, ma er la resistenza dals uffants. Per concepir novas purschidas e per meglierar las purschidas existentas èsi perquai impurtant da resguardar las resursas famigliaras sco er las dinamicas entaifer la famiglia.

En la diaspora vegn il rumantsch dà vinavant betg mo da personas ch'èn creschidas si en ina famiglia rumantscha, mabain er da new speakers. Per tuttas e per tuts vala che la motivaziun da dar vinavant la lingua stat en connex cun atgnas experientschas d'emprender la lingua sco er

cun l'attaschadadad al territori linguistic rumantsch ed a las personas che vivan là u che derivan da là. In factur fundamental per il mantegniment da la lingua è pia quel d'integrar cun success las famiglias immigradas en il territori linguistic, per che la generaziun pli giuvna saja motivada da dar vinavant il rumantsch a lur uffants.

Plinavant constatain nus che geniturs han basegn d'infurmaziuns davart l'educaziun plurilingua: Els èn malsegirs, sche lur cumpetenzas linguisticas bastan per dar vinavant la lingua a lur uffant e sch'il code-switching sminuescha il svilup linguistic da lur uffant. Ultra da quai sa dumondan els tge strategia linguistica che fiss la pli adattada per lur situaziun.

I sa mussa ch'igl exista anc in ulteriur basegn da perscrutaziun sin il champ da la transmissiun dal rumantsch en famiglia. Per perscrutar il connex tranter las strategias da management linguistic e las praticas linguisticas effectivas duvrassi in studi longitudinal ed etnografic che cumpiglia er registraziuns linguisticas. Uschia pudess vegnir perscrutada vinavant l'impurtanza da tscherts puncts biografics (sco per exempel il mument ch'ins entra en scola u il mument ch'ins daventa genitur) sco er la rolla dals uffants e quella dals geniturs ch'èn new speakers. Gronds corpus linguistic che documenteschan la(s) lingua(s) dal mintgadi en famiglia pon vegnir resguardads sco desiderat, er per in'analisa pli precisa da las strategias e da las praticas linguisticas.

## Bibliografia

- AUER, PETER (1999), *From codeswitching via language mixing to fused lects: toward a dynamic typology of bilingual speech*, in: *International Journal of Bilingualism* 3.4, 309–32.
- BUNDESAMT FÜR STATISTIK BFS (2022), *Strukturerhebung. Hauptsprachen nach Städten, 2018–2022 kumuliert*, URL: <https://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken.assetdetail.31068962.html> [27-05-2024].
- CATHOMAS, CLAUDIA (2021), *Projektbericht: Pilotstudie zum Spracherwerb des Rätoromanischen in der Diaspora*, rapport nunpublitgà da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna.
- CIRIZA, MARÍA DEL PUY (2019), *Towards a parental muda for new Basque speakers: Assessing emotional factors and language ideologies*, in: *Journal of Sociolinguistics* 23, 367–385.
- CURDT-CHRISTIANSEN, XIAO LAN (2009), *Invisible and visible language planning: ideological factors in the family language policy of Chinese immigrant families in Quebec*, in: *Language Policy* 8/4, 351–375.
- CURDT-CHRISTIANSEN, XIAO LAN / HUANG, JING (2020), *Factors influencing family language policy*, in: SCHALLEY, ANDREA C. / EISENCHLAS, SUSANA A. (ed.), *Handbook of Home Language Maintenance and Development: Social and Affective Factors*, Berlin/Boston, De Gruyter Mouton, 174–193.

- DÖPKE, SUSANNE (1992), *One parent one language: An interactional approach*, Amsterdam, John Benjamins.
- FISHMAN, JOSHUA A. (1991), *Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages*, Clevedon, Multilingual Matters.
- FOGLE, LYN W. / KING, KENDALL A. (2013), *Child agency and language policy in transnational families*, in: *Issues in Applied linguistics* 19, 1–25.
- GREGORI, GIAN PEDER / GROSS, MANFRED / TODISCO, VINCENZO (2011), *Schule und Mehrsprachigkeit im Kanton Graubünden*, in: *Bündner Monatsblatt* 1, 3–34.
- GRÜNERT, MATTHIAS / PICENONI, MATHIAS / CATHOMAS, REGULA / GADMER, THOMAS (2008), *Das Funktionieren der Dreisprachigkeit im Kanton Graubünden*, Tübingen/Basel, Francke.
- HALL, STUART (1990), *Cultural identity and diaspora*, in: RUTHERFORD, JONATHAN (ed.), *Identity, Community, Culture, Difference*. London, Lawrence & Wishart, 222–237.
- LANTTO, HANNA (2018), *New Basques and Code-Switching: Purist Tendencies, Social Pressures*, in: SMITH-CHRISTMAS, CASSIE / Ó MURCHADHA, NOEL P. / HORNSBY, MICHAEL / MORITARTY, MÁIRÉAD (ed.), *New Speakers of Minority Languages. Linguistic Ideologies and Practices*. London, Palgrave Macmillan, 165–187.
- LANZA, ELISABETH (1997), *Language contact in bilingual two-year-olds and code-switching: Language encounters of a different kind?*, in: *The International Journal of Bilingualism* 1(2), 135–162.
- O’ROURKE, BERNADETTE / PUJOLAR, JOAN / RAMALLO, FERNANDO (2015), *New speakers of minority languages: the challenging opportunity – Foreword*, in: *International Journal of the Sociology of the language* 231, 1–20.
- PUIGDEVALL, MAITE / WALSH, JOHN / AMORRORTU, ESTILBALIZ / ORTEGA, ANE (2018), «I’ll be one of them»: *linguistic mudes and new speakers in three minority language contexts*, in: *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 39:5, 445–457.
- ROTH, MAIK (2019), *Die rätoromanische Sprachminderheit in der Schweiz*, in: *Demos* 2, 6–11 (BFS Aktuell).
- SCHWARTZ, MILA (2020), *Strategies and practices of home language maintenance*, in: SCHALLEY, ANDREA C. / EISENCHLAS, SUSANA A. (ed.), *Handbook of Home Language Maintenance and Development: Social and Affective Factors*, Berlin/Boston, De Gruyter Mouton, 194–217.
- SMITH-CHRISTMAS, CASSIE (2020), *Child agency and home language maintenance*, in: SCHALLEY, ANDREA C. / EISENCHLAS, SUSANA A. (ed.), *Handbook of Home Language Maintenance and Development: Social and Affective Factors*, Berlin/Boston, De Gruyter Mouton, 218–235.
- SPOLSKY, BERNARD (2004), *Language policy*, Cambridge, Cambridge University Press.
- UNESCO AD HOC EXPERT GROUP ON ENDANGERED LANGUAGES (2003), *Language Vitality and Endangerment*. URL: <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001836/183699E.pdf> [30-05-2024].

---

YAMAMOTO, MASAYO (2001), *Language use in interlingual families: A Japanese–English sociolinguistic study*, Clevedon, Multilingual Matters.

*Flurina Graf*, 7000 Cuir, [flurina.graf@kulturforschung.ch](mailto:flurina.graf@kulturforschung.ch),

ORCID 0000-0002-1054-1770

*Claudia Cathomas*, 3052 Zollikofen, [claudia.cathomas@kulturforschung.ch](mailto:claudia.cathomas@kulturforschung.ch),

ORCID 0009-0000-1622-3784

